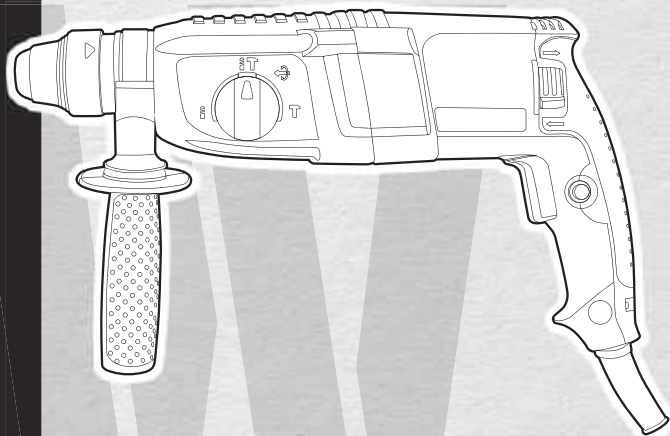


WORTEN

ПЕРФОРАТОР SDS-PLUS СЕТЕВОЙ



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПЕРФОРАТОР SDS-PLUS СЕТЕВОЙ



ВНИМАНИЕ!

Уделите время чтению данного руководства по эксплуатации и сохраните его для дальнейшего использования. Данное руководство носит ознакомительный характер. Продукт, его внешний вид а также внешний вид приложения могут отличаться от описанных в данном руководстве.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НАИМЕНОВАНИЕ	ПАРАМЕТРЫ
Тип двигателя	щеточный
Тип насадки	sds-plus
Мощность	1250 Вт
Частота ударов	5500 уд/мин.
Количество режимов	3
Максимальная сила удара	3,2 Дж
Реверс	электронный
Длина кабеля	2 м
Автоматическое отключение при перегреве	есть
Сверлильный патрон в комплекте	есть
чемодан/кейс	есть
Максимальный диаметр сверления (дерево)	30 мм
Максимальный диаметр сверления (металл)	13 мм
Регулировка скорости	есть
Максимальный диаметр сверления (бетон)	32 мм
Предохранительная муфта	есть

КОМПЛЕКТНОСТЬ

- 
1. Перфоратор x1;
 2. Глубиномер x1;
 3. Дополнительный патрон (быстрозажимной) x1;
 4. Угольные щетки x2;
 5. Руководство по эксплуатации x1;
 6. Кейс x1.



НАЗНАЧЕНИЕ И ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Инструмент предназначен для сверления отверстий в различных материалах (дерево, сталь, бетон, кирпич и т. д.) в режимах сверления и сверления с ударом, а также ударного долбления при установке соответствующего инструмента.

Инструмент предназначен для непродолжительных работ в бытовых условиях: 20 минут работы, 10 минут - перерыв, в районах с умеренным климатом, с характерной температурой от -10 °C до +40 °C, относительной влажностью воздуха не более 80% и отсутствием прямого воздействия атмосферных осадков и чрезмерной запыленности воздуха.

Настоящий паспорт безопасности содержит самые полные сведения и требования, необходимые и достаточные для надежной, эффективной и безопасной эксплуатации инструмента.

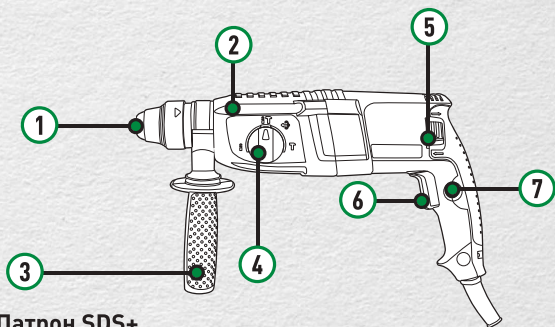
В связи с непрерывной деятельностью по усовершенствованию конструкции изделия изготовитель оставляет за собой право вносить в ее конструкцию незначительные изменения, не отраженные в настоящем паспорте безопасности и не влияющие на эффективную и безопасную работу инструмента.

Внимательно изучите настоящее руководство по эксплуатации. Изученная информация позволит Вам научиться правильно вводить в эксплуатацию инструмент и позволит избежать ошибок и опасных ситуаций.

К эксплуатации изделия допускаются только лица, достигшие совершеннолетия;

имеющие навыки и/или представление о принципах работы и оперирования инструментом; находящиеся в трезвом состоянии; не под действием лекарств, вызывающих сонливость и/или снижение концентрации внимания; не имеющие заболеваний, вызывающих подобные состояния, а также иных противопоказаний для работы с инструментом.

ВНЕШНИЙ ВИД ИНСТРУМЕНТА*



1. Патрон SDS+
2. Глубиномер
3. Дополнительная рукоятка
4. Переключатель режимов работы
5. Переключатель направления вращения
6. Кнопка выключателя
7. Кнопка блокировки

*представлен схематично,
может незначительно отличаться от рисунка.

ЭКСПЛУАТАЦИИ ИНСТРУМЕНТА

Данный инструмент относится к категории ручного электроинструмента и является оборудованием повышенной опасности.

Ознакомьтесь и строго соблюдайте нижеописанные правила техники безопасности.

Используйте инструмент только по его прямому назначению, указанному в руководстве по эксплуатации.

Вовремя проводите необходимое обслуживание. Любое изменение или модификация инструмента запрещается, так как это может привести к поломке и/или травмам.



ПРОВЕРКА ИНСТРУМЕНТА

- »»» Каждый раз перед использованием инструмента необходимо произвести его наружный осмотр на предмет целостности и отсутствия повреждений, надежности крепления узлов и деталей, целостности шнура питания.

ВНИМАНИЕ!

Не допускается работа при любых неисправностях инструмента! Отключите инструмент от источника электропитания перед проведением любых регулировок, технического обслуживания, или при хранении.

БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- »»» Убедитесь в безопасности рабочего места: оно должно быть чистым и хорошо освещённым.
- »»» Плохое освещение и захламление рабочего места могут привести к несчастным случаям.

РАБОЧАЯ ФОРМА

- »»» Используйте защитный головной убор при работе с инструментом.
- »»» Используйте средства индивидуальной защиты органов дыхания при работе с пылеобразующими материалами.
- »»» Всегда носите защитные очки.
- »»» Не надевайте слишком большую широкую одежду при работе с инструментом.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД

- »»» Держите руки на безопасном расстоянии от движущихся деталей механизма.
- »»» Избегайте попадания любых частей тела в движущиеся детали инструмента во время выполнения рабочих операций.
- »»» Не оставляйте ручной электроинструмент без присмотра во время работы механизма.
- »»» Запрещено работать инструментом под воздействием алкоголя или лекарств, которые могут повлиять на скорость вашей реакции.
- »»» Не работайте с инструментом, когда Вы устали или не имеете возможности контролировать рабочий процесс.
- »»» Будьте внимательны весь период работы.
- »»» Запрещается использовать едкие химические вещества и жидкости для чистки инструмента.
- »»» Не прилагайте излишних усилий к инструменту. Правильно подобранный инструмент позволит выполнить работу лучше и безопаснее с производительностью, на которую он рассчитан.
- »»» Не пользуйтесь инструментом с неисправным выключателем. Любой инструмент с неисправным выключателем опасен и должен быть отремонтирован.
- »»» Перед выполнением регулировок, сменой принадлежности или хранением инструмента всегда отключайте его от источника питания и/или от аккумулятора во избежание риска случайного включения инструмента.
- »»» Используйте инструмент, принадлежности, приспособления и насадки в соответствии с данными инструкциями и в целях, для которых он предназначен, учитывая при этом условия и вид выполняемой работы. Использование электроинструмента не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.



ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- »» Вилка инструмента должна соответствовать сетевой розетке. Никогда не вносите никаких изменений в конструкцию розетки. При использовании инструмента с заземлением не используйте переходники. Розетки и вилки, не подвергавшиеся изменениям, снижают риск поражения электрическим током.
- »» Избегайте контакта участков тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, батареи отопления и холодильники. При контакте тела с заземленными предметами увеличивается риск поражения электрическим током.
- »» Не подвергайте инструмент воздействию дождя или влаги. Попадание воды в инструмент повышает риск поражения электрическим током.
- »» Аккуратно обращайтесь со шнуром питания. Никогда не используйте шнур питания для переноски, перемещения или извлечения вилки из розетки. Располагайте шнур на расстоянии от источников тепла, масла, острых краев и движущихся деталей.
- »» Поврежденные или запутанные сетевые шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.
- »» При использовании инструмента вне помещения, используйте удлинитель, подходящий для этих целей. Использование соответствующего шнура снижает риск поражения электрическим током.
- »» Если инструмент приходится эксплуатировать в сыром месте, используйте линию электропитания, которая защищена прерывателем, срабатывающим при замыкании на землю (УЗО). (Устройство Защитного Отключения). Его применение уменьшит риск поражения электрическим током.

Нарушение техники безопасности или неправильное использование данного инструмента могут привести к серьезным травмам и создать опасность возникновения пожара или взрыва.

Хранить инструмент необходимо в закрытых или других помещениях с естественной вентиляцией, где колебания температуры и влажность воздуха существенно меньше, чем на открытом воздухе в районах с умеренным и холодным климатом, при температуре не выше $+40^{\circ}\text{C}$ и не ниже -50°C , относительной влажности не более 80% при $+25^{\circ}\text{C}$, что соответствует условиям хранения 5 по ГОСТ 15150-89. Транспортировать инструмент можно любым видом закрытого транспорта в упаковке производителя или без нее, с сохранением изделия от механических повреждений, атмосферных осадков, воздействия химически активных веществ и обязательным соблюдением мер предосторожности при перевозке хрупких грузов, что соответствует условиям перевозки 8 по ГОСТ 15150-89.

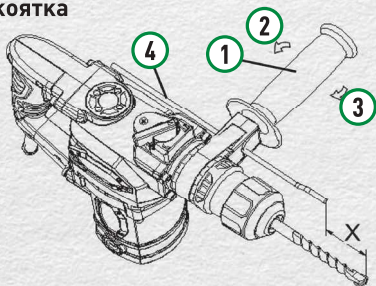
ОПИСАНИЕ СБОРКИ И РАБОТЫ

Перед сборкой всегда проверяйте, что инструмент выключен и не подключен к сети.



СБОРКА ВСПОМОГАТЕЛЬНОЙ РУКОЯТКИ

1. Вспомогательная рукоятка
2. Затянуть рукоятку
3. Снять рукоятку
4. Глубиномер



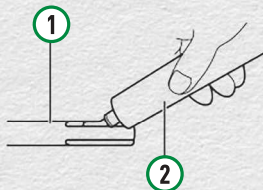
ВНИМАНИЕ!

Всегда используйте вспомогательную рукоятку, чтобы обеспечить безопасность работы. Установите вспомогательную рукоятку так, чтобы зубья на рукоятке вошли между выступами на корпусе инструмента.

СМАЗКА ХВОСТОВИКА

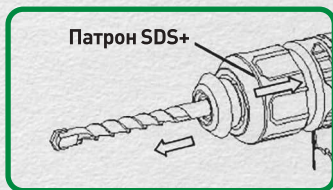
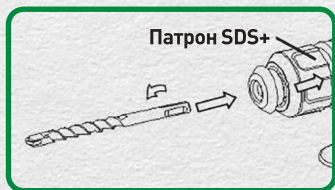
Головку хвостовика насадки предварительно смажьте небольшим количеством смазки (около 0,5 - 1 г). Такая смазка обеспечивает плавность хода и длительный срок службы.

1. Головка хвостовика
2. Смазка



УСТАНОВКА РАСХОДНОГО ИНСТРУМЕНТА (ОСНАСТКИ)

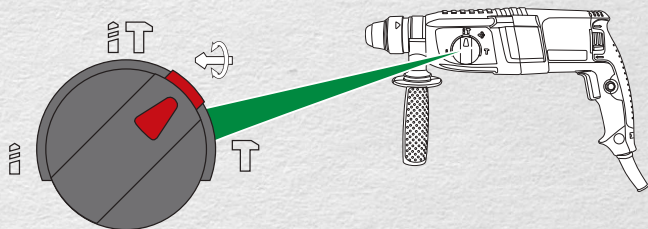
- »» Вставьте оснастку в инструмент. Поверните оснастку и нажмите на нее, пока она не защелкнется.



- »» После того, как Вы вставите оснастку в патрон, убедитесь, что оснастка надежно закреплена и не выпадает из патрона.
- »» Чтобы извлечь оснастку, отодвиньте стопорную втулку до упора и вытащите оснастку.

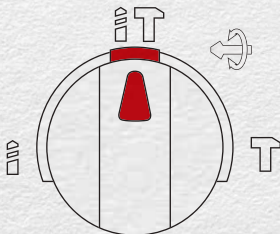
ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМОВ

Используйте переключатель режимов только в том случае, если инструмент выключен. Это поможет предотвратить преждевременный износ инструмента.



УДАРНОЕ БУРЕНИЕ

Для сверления бетона, кирпичной кладки и т. д. нажмите кнопку разблокировки (3) и поверните переключатель режимов (4) так, чтобы указатель указывал на символ . Используйте сверло с наконечником из карбида вольфрама.



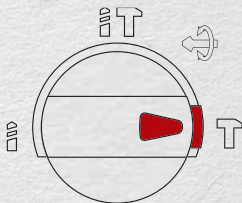
- Сначала установите переключатель режимов (4) и кнопку разблокировки (3) в положение, показанное на рисунке.
- Расположите сверло в желаемом месте для отверстия, затем нажмите на выключатель.
- Не применяйте силу к инструменту. Легкое нажатие дает лучшие результаты.
- Держите инструмент на месте и не допускайте его соскальзывания с отверстия.
- Не прилагайте большего давления, если отверстие забивается стружкой или частицами. Вместо этого запустите инструмент на холостом ходу, затем частично извлеките коронку из отверстия. Если повторить это несколько раз, отверстие будет очищено, и нормальное бурение может быть возобновлено.

ВНИМАНИЕ:

Во время прорыва отверстия, когда отверстие забивается стружкой и частицами, или при ударе по арматурным стержням, внедренным в бетон, на инструмент / сверло действует огромная и внезапная скручивающая сила. Всегда используйте вспомогательную рукоятку и крепко держите инструмент как за дополнительную рукоятку, так и за рукоятку переключателя во время работы. Несоблюдение этого может привести к потере контроля над инструментом и потенциально серьезным травмам.

ДОЛБЛЕНИЕ

Для операций по дроблению, отслаиванию или сносу нажмите кнопку разблокировки (3) и поверните переключатель режимов (4) так, чтобы указатель указывал на символ . Используйте пирамидальное долото, зубило для холодной рубки, зубило для отбивания накипи и т. д.



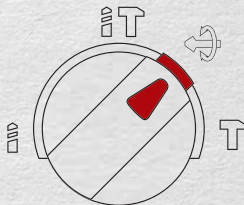
ВНИМАНИЕ!

При долблении переключатель режимов работы (4) всегда должен быть заблокирован в положении «Долбление».

- Сначала установите переключатель режимов (4) и кнопку разблокировки (3) в положение, показанное на рисунке.
- Крепко держите инструмент обеими руками.
- Включите инструмент и слегка надавите на инструмент, чтобы инструмент не подпрыгивал без контроля.
- Сильное нажатие на инструмент не увеличит эффективность.

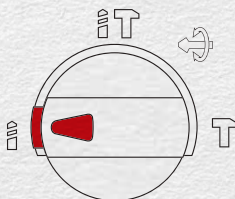
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕЖИМА ПЛОСКОГО ДОЛОТА

Нажмите кнопку разблокировки (3) и поверните переключатель режимов (4) так, чтобы указатель указывал на символ , положение плоского долота можно выбирать для облегчения выполнения работ по резке долотом.



БУРЕНИЕ

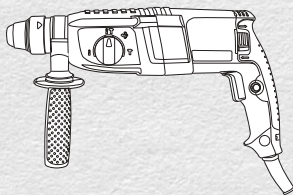
Для сверления дерева, металла или пластика нажмите кнопку разблокировки 3 и поверните переключатель режимов (4) так, чтобы указатель указывал на символ . Используйте спиральное сверло или сверло по дереву.



ВНИМАНИЕ!

Никогда не используйте «Ударное сверление», когда сверлильный патрон установлен на инструменте. Узел сверлильного патрона может быть поврежден.

- Чрезмерное нажатие на инструмент не приведет к ускорению сверления.
- Фактически, это чрезмерное давление приведет только к повреждению наконечника вашей коронки, снижению производительности инструмента и сокращению срока службы инструмента.
- Во время прорыва отверстия на инструмент / сверло действует огромная скручивающая сила. Крепко держите инструмент и будьте осторожны, когда сверло начинает пробивать заготовку.
- Всегда закрепляйте небольшие детали в тисках или аналогичном прижимном устройстве.



ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ

ВНИМАНИЕ!

Перед тем, как подключить инструмент к сети, убедитесь, что переключатель ВКЛ/ВЫКЛ переведен в положение **ВЫКЛ**.

- Чтобы запустить инструмент, нажмите кнопку включения/выключения (6) и удерживайте ее нажатой.
- Чтобы выключить инструмент, отпустите кнопку включения/выключения (6).
- При низких температурах инструмент достигает полной производительности молотка/удара только через определенное время. Это время запуска можно сократить, ударив сверлом/долотом об пол один раз.

ПРИМЕЧАНИЕ

Излишнее давление на инструмент не ускоряет сверление. Лишнее давление повреждает кончик вашего сверла, снижает производительность инструмента и сокращает срок его службы. В момент выхода сверла с другой стороны детали на инструмент/сверло действует огромная сила. Крепко держите инструмент и проявляйте осторожность в момент, когда сверло начинает пробиваться наружу сквозь деталь. Застрявшее сверло можно извлечь, просто выкрутив его обратно, переведя переключатель реверса в положение обратного хода. Однако, если не держать инструмент крепко, инструмент может резко отскочить.

ЧИСТКА

- Во избежание перегрева двигателя устройства держите вентиляционные отверстия в чистоте.



- Регулярно очищайте корпус устройства мягкой тканью, желательно после каждого использования.
- Следите за тем, чтобы в вентиляционных отверстиях не было пыли и грязи.
- Для удаления сложных загрязнений используйте мягкую ткань, смоченную в мыльной воде.
- Никогда не используйте такие растворители, как бензин, спирт, аммиачная вода и др. Эти вещества могут повредить пластиковые части устройства.
- Никогда не используйте такие растворители, как бензин, спирт, аммиачная вода и др. Эти вещества могут повредить пластиковые части устройства.

ЗАМЕНА УГОЛЬНЫХ ЩЕТОК

- Регулярно снимайте и проверяйте угольные щетки.
- Заменяйте щетки, если они изношены до ограничительной отметки.
- Угольные щетки должны быть чистыми и свободно скользить в держателях.
- Если угольные щетки необходимо заменить, это должен сделать квалифицированный специалист по ремонту (всегда заменяйте две щетки одновременно).

СРОК СЛУЖБЫ И УТИЛИЗАЦИЯ

При соблюдении требований, указанных в настоящем руководстве по эксплуатации и в гарантийном талоне, срок службы товара составляет 3 года.

По окончании срока службы возможно использование инструмента по назначению, если его состояние отвечает требованиям безопасности и инструмент не утратил свои функциональные свойства.

Не выбрасывайте инструмент, а также комплектующие и составные детали в бытовые отходы! Отслуживший свой срок инструмент должен утилизироваться в соответствии с Вашими региональными нормативными актами по утилизации электро-

инструментов и аккумуляторных батарей.

За подробной информацией о пунктах по сбору электроинструментов и аккумуляторных батарей обращайтесь в свой административный округ, в местную службу по переработке отходов или в магазин, в котором был куплен инструмент.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Возможные неисправности

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВЕРОЯТНАЯ ПРИЧИНА
Одновременное сгорание якоря и статора	Работа с перегрузкой электродвигателя
Сгорание якоря с оплавлением изоляционных втулок	
Сгорание статора с одновременным оплавлением изоляционных втулок якоря	
Коррозия деталей изделия	Небрежное обращение с инструментом при работе и хранении
Проникновение внутрь инструмента жидкостей	
частиц строительных смесей, материалов	
Механическое повреждение корпуса, узлов, деталей	
Сильное загрязнение инструмента как внешнее, так и внутреннее	

Ошибки пользователя, ведущие к отказам

ДЕЙСТВИЯ, ВЕДУЩИЕ К ОТКАЗУ	ПРИЗНАК	ПОСЛЕДСТВИЯ
Перегруз	Повышенная температура корпуса, редуктора	Одновременный выход из строя статора, ротора
Продолжительная работа без перерывов на охлаждение	Повышенная температура корпуса, редуктора	Выход из строя статора, ротора



Возможные неисправности и методы их устранения

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВЕРОЯТНАЯ ПРИЧИНА	ДЕЙСТВИЯ ПО УСТРАНЕНИЮ
Двигатель не включается	Нет напряжения в сети питания	Проверьте наличие напряжения в сети питания
	Неисправен выключатель	Обратитесь в специализированный сервисный центр для ремонта
	Неисправен шнур питания	
	Изношены щетки	
Повышенное искрение щеток на коллекторе	Изношены щетки	Обратитесь в специализированный сервисный центр для ремонта
	Загрязнен коллектор	
	Неисправны обмотки ротора	
	Рабочий инструмент плохо закреплен	Закрепите правильно рабочий инструмент
Повышенная вибрация, шум	Неисправны подшипники	Обратитесь в специализированный сервисный центр для ремонта
	Износ зубьев ротора или шестерни	
Появление дыма и запаха горелой изоляции	Неисправность обмоток ротора или статора	Обратитесь в специализированный сервисный центр для ремонта
Двигатель перегревается	Загрязнены окна охлаждения электродвигателя	Прочистите окна охлаждения электродвигателя, предварительно отключив инструмент от сети питания
	Электродвигатель перегружен	Снимите нагрузку и в течение 2-3 минут обеспечьте работу инструмента на холостом ходу при максимальных оборотах
	Неисправен ротор	Обратитесь в специализированный сервисный центр для ремонта
Двигатель не развивает полную скорость и не работает на полную мощность	Низкое напряжение в сети питания	Проверьте напряжение в сети
	Сгорела обмотка или обрыв в обмотке	Обратитесь в специализированный сервисный центр для ремонта
	Слишком длинный удлинительный шнур	Замените удлинительный шнур на более короткий

WORTEN

1	2	3
Дата приема _____	Дата приема _____	Дата приема _____
Подпись клиента _____	Подпись клиента _____	Подпись клиента _____
Дата выдачи _____	Дата выдачи _____	Дата выдачи _____
Подпись клиента _____	Подпись клиента _____	Подпись клиента _____
Сер. № инструмента _____	Сер. № инструмента _____	Сер. № инструмента _____

Уважаемый покупатель!

Поздравляем Вас с покупкой высококачественного инструмента, произведенного компанией **WORTEN**.
 Данный гарантийный талон **WORTEN** подтверждает высокие качество и безупречное функционирование инструмента при условии соблюдения правил эксплуатации, указанных в инструкции по эксплуатации. Срок службы инструмента — 3 лет. По окончании гарантийного срока, а также для сохранения высокой провозможности и надежности инструмента, рекомендуем обращаться в сервис-центр для осмотра и выполнения работ по техническому обслуживанию не реже одного раза в шесть месяцев.

Гарантийные обязательства:

Компания берет на себя обязательство по бесплатному устранению всех неисправностей, возникших по вине производителя, в течение 12 месяцев со дня продажи инструмента.

Условия гарантии:

Настоящая гарантия предоставляется компанией в дополнение к правам потребителя, установленным действующим законодательством.

В случае возникновения каких-либо проблем в процессе эксплуатации рекомендуем Вам обращаться в сервисные организации, адреса и телефоны которых Вы можете найти в комплекте с инструментом.

При покупке инструмента требуется проверки его комплектности и исправности в Вашем присутствии, инструкцию по эксплуатации и заполненный гарантийный талон. При отсуствии у Вас правильно заполненного гарантийного талона мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии по качеству изделия.

Убедительно просим Вас перед началом работы с инструментом внимательно ознакомиться с инструкцией по его эксплуатации!

При первых признаках неисправности инструмента (повышенный шум, вибрация, потеря мощности, снижение оборотов, сильное искрение, запахи гари и т.п.), его дальнейшая эксплуатация запрещается.

Гарантийный ремонт не осуществляется

- в следующих случаях:**
1. Неисправность явилась следствием небрежной эксплуатации, неправильной транспортировки или хранения, в результате чего инструмент имеет механические повреждения, сильное внешнее и внутреннее загрязнение или ржавчину.
 2. Изделие использовалось не по назначению, с применением неподходящих для него или износившихся расходных материалов, насадок, приспособлений или их ненадлежащего качества.
 3. Наличие самостоятельного вскрытия инструмента, а также попытки его ремонта вне уполномоченного гарантийного сервисного центра (следы вскрытия на крепежных винтах, замена смазки, щеток, сетевого шнура, нарушения сборки и др.).
 4. Инструмент эксплуатировался с перегрузкой, повлекшей за собой выход его из строя.
 5. Потеря работоспособности явилась следствием естественного износа деталей.
 6. Неисправность возникла из-за действий третьих лиц, неблагоприятных атмосферных или иных воздействий.
 7. При обнаружении в инструменте посторонних предметов, насекомых, материалов или веществ, не являющихся отходами, сопровождающими применение по назначению, либо при наличии в инструменте большого количества отходов, свидетельствующих об эксплуатации со снятым или неправильно установленным защитным кожухом, если поломка вызвана этой причиной.

Гарантия не распространяется на:

- >>> сменные принадлежности (сверла, буры, патроны, ножи, пуансоны, матрицы и т.п.);
- >>> повреждения сетевого шнура;
- >>> расходные материалы (угольные щетки, приводные ремни, смазки, резиновые втулки, кольца, салынки и др.);
- >>> электроинструмент с отсутствующим, стертым (полностью или частично) серийным номером;
- >>> проведение профилактического технического обслуживания.

Тип инструмента _____

Серийный номер _____

Дата изготовления _____

Дата продажи _____

Торговая организация (М.П.) _____

AK61 _____

AK62 _____

Гарантия действительна только при наличии правильно и четко заполненного гарантийного талона с указанием типа инструмента, серийного номера, даты изготовления, даты продажи, наименования торгующей организации, печати организации, подписи покупателя и подписи продавца.

Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектности, проверен в моем присутствии, претензий по качеству товара не имею.

С условиями гарантийного обслуживания ознакомлен и согласен, инструкцию по эксплуатации получил.

Подпись владельца _____

Подпись владельца _____



ПЕРФОРАТОР SDS-PLUS СЕТЕВОЙ

